

© 2014 г.

ПИСЬМА А.З. МАНФРЕДА НЕМЕЦКОМУ ИСТОРИКУ В. МАРКОВУ

Известному немецкому историку Вальтеру Маркову (1909–1993), члену Германской академии наук с 1961 г., в молодости активному участнику борьбы против фашистской диктатуры, возглавлявшему с 1934 г. антифашистскую группу Сопротивления, было суждено провести 10 лет, с 1935 по 1945 г., в нацистских тюрьмах и лагерях¹. После войны он работал в ГДР, в Лейпцигском университете, где начиная с 1947 г. долгие годы руководил кафедрой новой и новейшей истории, и одновременно возглавлял Институт всемирной истории и истории культуры. Специалист широкого профиля, он внес свою лепту в изучение с марксистских позиций истории южных славян и международных отношений на Балканах, а также стран Азии, Африки и Латинской Америки².

Однако особый авторитет научного сообщества он заслужил благодаря многочисленным исследованиям по истории Французской революции конца XVIII столетия. Именно труды по истории Французской революции принесли В. Маркову мировую известность, а его имя наряду с именами других прославленных историков – М. Блока, Л. Февра, А. Матьева, Ж. Лефевра, Ф. Броделя, А. Собоуля – было включено в советские энциклопедии³.

Широкому признанию творчества В. Маркова в СССР способствовали также его давние и непрерывные научные связи с советскими коллегами, чьи работы он высоко ценил и дружбой с которыми очень дорожил. Как отмечал М. Коссок, “отличительной чертой деятельности В. Маркова как исследователя и публициста с самого начала были широкие научные контакты за пределами ГДР. Это находит особенно яркое выражение в сотрудничестве с советскими историками, прежде всего с группой по изучению истории Франции”⁴. Будучи уже известным ученым, В. Марков с чувством глубокой благодарности вспоминал своих советских коллег. “Среди тех советских историков, кому я в первую очередь обязан своим становлением историка-исследователя, – писал он, – были Е.В. Тарле, Я.М. Захер, А.С. Ерусалимский, М.М. Штранге. Среди них я должен назвать и А.З. Манфреда”⁵.

Выделение в этой когорте имени Альберта Захаровича Манфреда (1906–1976) было не случайным. С ним В. Маркова связывали узы почти 20-летней дружбы и плодотворного научного сотрудничества. По свидетельству В. Маркова, возможность лично познакомиться с А.З. Манфредом представилась ему в октябре 1958 г.

¹ Об этом см. *Коссок М.* Вальтер Марков и изучение истории Французской революции (к 60-летию со дня рождения). – Французский ежегодник. 1968. М., 1970, с. 325.

² См. например: *Werner E., Markov W.* Geschichte der Türken von den Anfängen bis zur Gegenwart. Berlin, 1978; *Markov W.* Grundzüge der Balkandiplomatie. Leipzig, 1999. О его деятельности в этой области см. *Коссок М.* Указ. соч., с. 326.

³ *Гинцберг Л.И.* Марков В. – Советская историческая энциклопедия, т. 9. М., 1966, с. 93; *его же.* Марков В. – Большая советская энциклопедия, т. 15. М., 1974, с. 379; *его же.* Марков В. Советский энциклопедический словарь. М., 1979, с. 772.

⁴ *Коссок М.* Указ. соч., с. 326.

⁵ *Марков В.* Ученый-интернационалист. – Французский ежегодник. 1976. М., 1978, с. 27.

“в великолепном, но холодном, старом помещении Института истории”⁶. С той поры между ними установились теплые, дружеские отношения. Еще задолго до знакомства с А.З. Манфредом, В. Марков питал к нему, как к исследователю, глубочайшее уважение. По прошествии лет, вспоминая, как в послевоенный период в ГДР изучалась история Французской революции, он отмечал: “Уже четверть столетия назад целое поколение студентов ГДР познакомилось с историей Великой французской революции именно по переводу книги А.З. Манфреда⁷ (1952 г.). Специальной марксистско-ленинской литературы у нас тогда было очень мало, а о Французской революции ее практически не было совсем. Семинаров по “Манфреду” было множество”⁸. А несколько лет спустя, обращаясь к той положительной роли, которую сыграла книга А.З. Манфреда, переведенная на восемь языков, в образовании молодых историков как в ГДР, так и в других странах, В. Марков подчеркнул ее общеевропейское значение: “В университетах многих социалистических стран работа А.З. Манфреда стала первой книгой для семинарских занятий, при подготовке к экзаменам подрастающего молодого поколения историков Французской революции: почти не встречалось студента, который не использовал бы эту работу, не ориентировался бы на нее”⁹. Несомненно, это обстоятельство и побудило его называть А.З. Манфреда “ученым-интернационалистом”¹⁰.

Высокую оценку В. Марков дал и монографии А.З. Манфреда о Наполеоне. “Самый большой труд Альберта Захаровича “Наполеон Бонапарт”, – писал он, – я считаю лучшей его книгой. Его талант раскрылся здесь полностью, и он сумел в нем диалектически соединить богатство мысли и свой блестящий стиль. Нет сомнения в том, что этот шедевр переживет своего творца. Нелегко найти равный ему даже на международном уровне”¹¹.

Судя по письму В. Маркова к А.З. Манфреду от 30 марта 1973 г., именно он был инициатором перевода на немецкий язык этой книги о Наполеоне. “Что касается Вашего Наполеона, – писал В. Марков по-русски, – издательство Verlag der Wissenschaften (раньше Rütten & Loening) затребовало от меня экспозий (они тоже издавали/издают книгу Тарле), и были очень обрадованы моим предложением немецкого издания”¹². В 1974–1976 гг. В. Марков постоянно держал своего друга в курсе всех возникавших затруднений при переводе его книги, приложив немало усилий для ускорения ее издания в ГДР¹³.

О глубочайшем уважении В. Маркова к научному творчеству А.З. Манфреда свидетельствуют также опубликованные им в авторитетнейших европейских научных периодических изданиях рецензии на его книги¹⁴. Он не только незамедлительно откликнулся

⁶ Там же.

⁷ Манфред А.З. Французская буржуазная революция конца XVIII века (1789–1794 гг.). М., 1950.

⁸ Марков В. Ученый-интернационалист, с. 27.

⁹ Марков В. А.З. Манфред – историк Великой французской революции. – Французский ежегодник. 1981. М., 1983, с. 155.

¹⁰ Марков В. Ученый-интернационалист.

¹¹ Там же, с. 28.

¹² Научно-исследовательский отдел рукописей Российской государственной библиотеки (далее – ОР РГБ), ф. 772, карт. 48, ед. хр. 32, л. 95об.

¹³ Там же, л. 97, 100–100об., 101об., 113–113об., 115–115об. Письма В. Маркова к А.З. Манфреду от 27 февраля 1974 г., 27 декабря 1974 г., 30 марта 1975 г., 24 мая 1976 г., 30 августа 1976 г. Однако и в ГДР (Берлин, 1978), и в ФРГ (Кёльн, 1981) книга была издана в переводе на немецкий язык только после кончины автора.

¹⁴ Его рецензии на книги А.З. Манфреда см.: “Essai d’histoire de France du XVIII^e au XX^e siècle. Recueil d’articles” (Moscou, 1969). – Zeitschrift für Geschichtswissenschaft (далее – ZfG), 1972, Н. 2, S. 240–241; “Наполеон Бонапарт” (М., 1971). – ZfG, 1972, Н. 10, S. 1307–1309, Annales historiques de la Révolutions française (далее – AHRF), 1973, № 4, p. 623–625; “Три портрета эпохи Великой французской революции” (М., 1978). – ZfG, 1979, Н. 4, S. 372–373.

на кончину Альберта Захаровича¹⁵, отдавая дань его памяти, но и по предложению В.М. Далина дважды писал о нем во “Французском ежегоднике”¹⁶. В. Марков охарактеризовал его как доброго и надежного друга, “с которым всегда можно было посоветоваться”. “Я постоянно получал от него творческий импульс, – отмечал он, – всегда внимательно прислушивался к его предостережениям относительно чересчур поспешных выводов, касающихся сложных проблем, будь то классовый характер якобинской диктатуры или выступления “крайне левых” в революции, оценка исторической роли Бонапарта или историография 20-х и 30-х годов. Я извлек от всего этого большую пользу для своей работы, и всякий, кто внимательно просмотрит мой “1789-й год”¹⁷ с этой точки зрения, обнаружит это без труда”¹⁸.

Помимо А.З. Манфреда, В. Марков поддерживал тесные научные связи и с другими советскими коллегами, в особенности с В.М. Далиным, регулярно публиковал в ГДР рецензии на их монографии по новой истории Франции, а также на советские научные издания¹⁹. М. Косок отмечал: “Он всегда считал важным и необходимым популяризировать с помощью рецензий, комментариев и переводов марксистские работы о Французской революции. Примером этому является немецкое издание работы В.М. Далина о Бабефе”²⁰.

Судя по сохранившимся письмам А.З. Манфреда к В. Маркову, публикуемым ниже, Альберт Захарович тоже высоко ценил своего немецкого коллегу, относился к нему с почтением и вместе с тем по-отечески заботливо, стремился чаще видаться с ним. Их последняя встреча состоялась в октябре 1976 г. в Польше, незадолго до кончины А.З. Манфреда, во время международного colloquium, посвященного наполеоновской эпохе. Вспоминая эту встречу, В. Марков писал, что состояние здоровья Альберта Захаровича заметно ухудшилось, но, несмотря на это, он принимал самое деятельное участие в работе colloquium: “С обычной живостью он вступал в споры, стремясь разрешить неясные вопросы и обратить внимание на главное. Он был принципиален и в то же время по-дружески любезен”²¹.

Как главный редактор “Французского ежегодника” А.З. Манфред был крайне заинтересован в расширении научных связей с зарубежными историками. Его письма к В. Маркову свидетельствуют об искреннем желании привлечь зарубежного коллегу к сотрудничеству с “Французским ежегодником”. Это отмечал и В. Марков: “Как главный редактор “Французского ежегодника”, он всегда открывал нам страницы этого издания и всегда сожалел, что мы давали ему недостаточно работ”²². Сам В. Марков, высоко ценивший научный уровень “Французского ежегодника”²³, был одним из постоянных его авторов.

¹⁵ *Markov W. A.Z. Manfred zum Gedenken. – ZfG, 1977, Н. 4, S. 465.*

¹⁶ *Марков В. Ученый-интернационалист; его же. А.З. Манфред – историк Великой французской революции.*

¹⁷ См. *Markov W., Soboul A. 1789. Die große Revolution der Franzosen. Berlin, 1973.*

¹⁸ *Марков В. Ученый-интернационалист, с. 27–28.*

¹⁹ См., например, его рецензии на книги В.М. Далина: “Гракх Бабеф накануне и во время Великой французской революции (1785–1794)” (М., 1963). – *ZfG, 1964, Н. 8, S. 1471–1474*; *ANRF, 1965, № 179, р. 101–105*; “Люди и идеи. Из истории революционного и социалистического движения во Франции” (М., 1970). – *ZfG, 1972, Н. 2, S. 240–241*; “*Gracchus Babeuf à la veille et pendant la Révolution française, 1785–1794*” (Moscou, 1976). – *ZfG, 1977, Н. 9, S. 1122–1123*; “Историки Франции XIX–XX веков” (М., 1981). – *ZfG, 1983, Н. 7, S. 662–663*; “Из истории социальной мысли во Франции” (М., 1984). – *ZfG, 1985, Н. 6, S. 568*, а также на первые два тома Сочинений Бабефа. – *ZfG, 1976, Н. 11, S. 1327*; *ZfG, 1977, Н. 5, S. 614–615.*

²⁰ *Dalin V.M. Babeuf-Studien. Eingeleitet und herausgegeben von Walter Markov. Berlin, 1961.* Отметим, что к этому сборнику статей В.М. Далина В. Марков написал обширное предисловие.

²¹ *Марков В. Ученый-интернационалист, с. 27.*

²² Там же.

²³ К примеру, в письме к А.З. Манфреду от 24 апреля 1961 г. он высказал по-русски весьма положительное мнение о втором выпуске “Французского ежегодника”: “Я очень рад, что я получил одновременно “Французский ежегодник” (II) и отписки моей статьи. Мне думается, что это очень хороший сборник”. – ОР РГБ, ф. 772, карт. 48, ед. хр. 32, л. 24.

Публикуемые ниже письма А.З. Манфреда к В. Маркову наглядно демонстрируют стремление Альберта Захаровича способствовать популяризации научных трудов своего друга в СССР, утвердить его научный авторитет среди советских ученых. В своих работах он неоднократно ссылался на труды В. Маркова, а к его 60-летию опубликовал во “Французском ежегоднике” статью М. Коссока, посвященную вкладу В. Маркова в исследование Французской революции²⁴.

В архиве выдающегося советского ученого, доктора исторических наук, профессора А.З. Манфреда сохранились машинописные копии его 17 писем к В. Маркову, которые мы и предлагаем вниманию наших читателей. Письма публикуются в хронологическом порядке.

В.А. Погосян,
доктор исторических наук,
ведущий научный сотрудник Института истории
Национальной академии наук Армении

№ 1

[Без даты, 1959 г.]

Глубокоуважаемый коллега!

Позвольте Вас, прежде всего, поздравить с наступившим Новым годом и пожелать в нем всяческого благополучия, здоровья и творческих успехов.

Я должен далее принести Вам мои самые искренние извинения за то, что отвечаю с таким опозданием на Ваши письма, и с выражением благодарности за Вашего “Робеспьера”²⁵ и Ваши статьи, которые Вы так любезно мне прислали. Я попрошу Вас лишь принять во внимание в качестве смягчающего или, может быть, даже оправдывающего обстоятельства, что мне пришлось за это время побывать в Париже, а по возвращении довольно долгое время болеть.

Как видите, только теперь, я могу перейти к сути интересующих нас обоих вопросов.

Первое, с чего мне хотелось бы начать. Мы сдаем в скором времени в печать второй том нашего “Ежегодника”, я имею в виду “Французского ежегодника”, и мы хотели бы Вас видеть в числе его авторов. Есть ли у Вас что-либо готовое, относящееся к истории Франции или истории франко-немецких отношений или связей, что Вы могли бы нам вскоре прислать? Какой-нибудь этюд или статью от 1 до 3 печатных листов? Мы Вас не будем особенно связывать в размерах. Я буду Вам очень признателен, если Вы мне скоро ответите по этому вопросу, с тем, чтобы я мог резервировать для Вашей статьи место в “Ежегоднике”.

Второе. О сборнике к 200-летию Бабефа. Я подтверждаю наше согласие готовить и издавать такой сборник²⁶. Если я Вас правильно понял, то Вы предлагаете совместное издание, т.е. общая – советская и немецкая – редакция, немецкие и советские авторы, издание одновременно выходит на немецком и русском языке, в ГДР и СССР. Правильно ли я понял Ваш план? Если у Вас есть иные или дополнительные соображения, пожалуйста, выскажите их со всей откровенностью. В принципе мы на издание такого совместного сборника согласны, и, если считать, что мы принципиально договорились, то, может быть, уже будет своевременно перейти к практическим вопросам.

²⁴ *Коссок М.* Указ. соч., с. 325–329.

²⁵ Maximilien Robespierre 1758–1794. Beiträge zu seinem 200. Geburtstag. In Verbindung mit Georges Lefevre, Präsident des Société des études robespierristes, herausgegeben von Walter Markov. Berlin, 1958.

²⁶ Сборник этот советские историки не издали. Лишь в третьем выпуске “Французского ежегодника. 1960” (М., 1961) была помещена обстоятельная рубрика “К двухсотлетию со дня рождения Гракха Бабефа”, в которой были опубликованы статьи В.П. Волгина, Ж. Лефевра, В.М. Далина, Я.М. Захера, М. Домманже, Ж.-Р. Сюратто, Ю.Я. Мошковской, В. Маркова, Ж. Дотри, С. Бернштейна, А. Соболя, И.Г. Эренбурга, Л.С. Гордона и Б.Ф. Поршнева.

Жду и по этому вопросу ответа от Вас. Тогда мы могли бы договориться о составе авторов, объеме, сроках и т.п. У нас особенно много авторов едва ли будет. По-видимому, это могут быть статьи В.П. Волгина, В.М. Далина, Я.М. Захера, может быть, кое-что еще. А у Вас?

Словом, нам надо подходить уже к этому вопросу конкретно.

Итак, жду ответа от Вас по обоим вопросам.

Примите мои уверения в самом глубоком и искреннем уважении.

[подпись]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 26–27.

№ 2

[Без даты, 1959 г.]

Лейпциг

Дорогой коллега!

Извините, что отвечаю на Ваше письмо с опозданием. В этом году у меня объявился новый недуг – гипертония, она особенно дала себя знать в весенние месяцы, и вследствие этого невольно пришлось задержать ряд дел, в том числе и письмо к Вам.

Примерно месяц тому назад я Вам послал вышедшую под моей редакцией книгу покойного профессора Фридлянда о Марате. Получили ли Вы ее? Конечно, эта работа, написанная почти 30 лет тому назад, уже не соответствует современному уровню исторической науки. Из предисловия к ней²⁷, – которое Вам будет легче прочесть, чем саму книгу, хотя бы потому что оно короче, – Вы увидите, что и в трактовке проблем Великой французской революции, да и самой роли Марата эта книга представляет собой уже пройденный этап советской исторической науки и во многом заслуживает критики.

Мы ведем сейчас работу над сборником о Бабефе, который надеемся выпустить к концу года. Французские коллеги прислали нам уже ряд статей. А ваша статья? Мы ее продолжаем ожидать. Было бы нежелательным, если бы в этом сборнике, в котором выступают совместно французские и советские ученые, не было бы им[ени] ученого ГДР – Вальтера Маркова.

Так как мы уже продвинулись далеко в подготовке этого сборника, я бы Вас очень просил написать мне, по возможности скорее, о Вашем участии в этом сборнике.

В том, что касается меня, то я готов выполнить, как уже писал, все требуемое для подготавливаемого Вами сборника о Бабефе. Напишите конкретно, что и когда я Вам должен написать в связи со сборником Далина²⁸; я все это охотно сделаю.

Кстати сказать, В.М. Далин мне передавал, что Вы ему писали о предполагаемом коллоквиуме в Стокгольме по вопросу о Бабефе и бабувизме. Станным образом, но здесь об этом ничего неизвестно. Будьте добры, сообщите, пожалуйста, мне, о чем собственно идет речь. Может быть, В.М. Далин неправильно Вас понял.

Наш “Французский ежегодник”, т. 2, с Вашей статьей и публикацией о Жаке Ру²⁹ находится в производстве. Он выйдет, по-видимому, к осени.

Над чем Вы сейчас работаете? Я не спрашиваю Вас о здоровье, так как Ваш цветущий и молодой (чтобы не сказать юношеский) вид, делают эти вопросы неуместными.

Самые лучшие пожелания.

Искренне уважающий Вас

А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 21–22.

²⁷ Манфред А.З. Предисловие редактора. – Фридлянд Ц. Жан-Поль Марат и гражданская война XVIII в., 2-е изд. М., 1959, с. III–XVI.

²⁸ Dalin V.M. Babeuf-Studien.

²⁹ Марков В. Рукопись Жака Ру “Речь о причинах несчастий Французской республики”. – Французский ежегодник. 1959. М., 1960, с. 528–567.

№ 3

Дорогой коллега!

Я был болен в течение последних двух недель, и это лишило меня возможности своевременно поздравить Вас с Новым годом и от души пожелать Вам доброго здоровья и новых творческих успехов. Я это делаю сейчас, с опозданием, но столь же чистосердечно, как это было бы и в канун Нового года.

По той же причине – болезни я не смог Вам своевременно подтвердить получение Вашей рукописи – в обоих вариантах. Благодарю Вас. Мы естественно взяли для нашего “Ежегодника” второй – последний вариант, как Вы и рекомендовали. Мы успели перевести и Вашу статью на русский язык и включить ее в третий том “Французского ежегодника”, в большей своей части посвященной двухсотлетию Бабефа³⁰. Я рад, что Ваша статья, благодаря Вашим любезным усилиям, пришла вовремя, и что наряду с советскими и французскими историками в издании, посвященном Бабефу будет участвовать и историческая наука Германской Демократической Республики, представленная Вашим именем.

Второй том с Вашей статьей и публикацией Жака Ру³¹ в ближайшие дни выйдет из печати и тотчас же будет Вам выслан.

Примите самые лучшие пожелания.

Искренне уважающий Вас

А. Манфред

9 января 1960 [г.]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 9.

№ 4

Глубокоуважаемый коллега!

Сердечно благодарю Вас за поздравления с Новым годом и со своей стороны от души желаю Вам в Новом году здоровья, творческих удач и счастья.

Как я Вам уже сообщал, Ваша публикация речи Жака Ру с Вашими весьма ценными комментариями печатается во втором томе нашего “Французского ежегодника”. Мы весьма рады этой форме сотрудничества с нами на страницах нашего издания.

Теперь мы ожидаем от Вас обещанной Вами статьи для сборника к 200-летию Бабефа. Наши французские друзья – Альбер Собуль и его товарищи – обещали нам также прислать своевременно статьи, и мы надеемся, что общими силами сборник получится интересным.

Не откажите в любезности сообщить мне, когда мы можем рассчитывать на получение Вашей статьи. Было бы весьма желательным, чтобы она пришла к нам примерно к марту, дабы мы имели необходимое время для перевода ее.

А.С. Ерусалимский в свое время говорил мне, будто у Вас подготавливается второе издание Вашего сборника о Робеспьере (кстати сказать, весьма интересного)³² и что Вы хотели, чтобы В.М. Далин и я прислали Вам наши статьи о Робеспьере. Так ли это? Поскольку Вы ничего об этом нам не писали, мы не выслали Вам этих статей, хотя и можем это в любой момент сделать. Может быть, здесь просто какое-то недоразумение? Пожалуйста, напишите мне и по этому поводу.

Над чем Вы сейчас работаете? Что опубликовали в последнее время? Что готовите нам для очередных томов “Французского ежегодника”? Имейте в виду, что его двери для Вас всегда широко раскрыты.

³⁰ *Марков В.* Бабеф и современная ему Германия. – Французский ежегодник. 1960. М., 1961, с. 136–153.

³¹ *Марков В.* Рукопись Жака Ру “Речь о причинах несчастий Французской республики”.

³² Maximilien Robespierre 1758–1794.

Мои искренние приветы нашим немецким коллегам – товарищам Лео Штерн, Ю. Кучинскому, Вернеру Краусу и другим.

Примите уверения в моем самом глубоком к Вам уважении.

[подпись]
А. Манфред
Москва,
14 янв[аря] 1960 [г.]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 11–12.

№ 5

Дорогой коллега!

От Вас давно уже нет никаких вестей. Мы ожидали Вас у нас, в Москве, как Вы намеревались это сделать, но время идет, и нет ни Вас, ни писем от нас.

В этом году исполняется 175 лет с начала Великой французской революции, и мы хотим значительную часть нашего очередного “Французского ежегодника” посвятить этой теме³³. Если у Вас есть что-либо, что Вы могли бы нам предложить, мы весьма охотно напечатает. Как Вы знаете, Вальтер Марков является автором, для которого всегда открыты двери нашего “Ежегодника”.

Если еще какие-либо немецкие историки – Ваши коллеги – хотели бы принять участие в этом томе, то, по Вашему усмотрению, Вы можете их нам рекомендовать.

Как Вы, возможно, слышали, наш Институт предпринимает также издание трехтомной “Истории Великой французской революции”³⁴. В этом труде планом предусматривается специальная глава “Германия и Великая французская революция”. От имени редколлегии этого издания я прошу Вас взять на себя написание этой главы. Объем этой главы [...] ³⁵ печатных листа. Срок предоставления – начало 1965 г.

Будьте добры, сообщите Ваши соображения по этому поводу.

У нас здесь в гостях был Альбер Собуль. Это была дружеская, приятная и полезная встреча. К стати сказать, мы с ним договорились о совместной подготовке издания сочинений Бабефа в 4 томах. Подробнее Вам, верно, писал об этом В.М. Далин, который с нашей стороны будет непосредственно заниматься этим делом. Издание будет одновременно публиковаться в Москве на русском и в Париже – на французском языках. Не интересует ли Вас с какой-либо стороны это издание?

Собираетесь ли Вы в этом году в такие же дальние путешествия – Нигерию³⁶ или Цейлон? Или Вы найдете более короткую дорогу – в Москву?

Желаю доброго здоровья и крепко жму руку.

Ваш
А. Манфред
Москва, 11 февраля 1964 [г.]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 1–2.

³³ Во “Французском ежегоднике. 1964” (М., 1965), в рубрике “К 175-летию Великой французской революции” были опубликованы статьи Л.С. Гордона, А. Собуля, А.Р. Иоаннисяна, А.В. Адо и Я.М. Захера. В. Марков статьи для этого выпуска не прислал.

³⁴ Речь идет о неосуществившемся замысле советских историков написать коллективную монографию в трех томах о Французской революции XVIII столетия. Подробнее об этом см. *Гордон А.В. Великая французская революция в советской историографии*. М., 2009, с. 216–226.

³⁵ В копии письма количества листов нет.

³⁶ В 1962–1963 гг. В. Марков был приглашен в Нигерию для работы в должности заведующего одной из кафедр в университете Нсука. См. *Коссок М.* Указ. соч., с. 326.

Дорогой друг!

Отвечаю на Ваше любезное письмо со значительным опозданием по причинам, не зависящим от меня. В течение длительного времени я был болен: одновременное обострение язвенной болезни и гипертонии; уезжал на Кавказ, лечился в санатории и лишь постепенно если не преодолел, то ослабил свои недуги. Теперь уже в состоянии работать и первым делом пишу Вам.

Ваша статья печатается в очередном томе “Французского ежегодника”³⁷. Пятый том Вам выслали. Получили ли Вы его? Нам сократили объем “Ежегодника” до 30 печ[атных] листов, но издание по-прежнему выходит и Вы всегда остаетесь его желанным сотрудником. Если у Вас что-либо есть – присылайте.

Я не совсем понял в Вашем письме относительно Вашей книжки в сберегательной кассе. Где эта книжка – в ГДР или Москве? Пожалуйста, разъясните это мне. Если у Вас есть сберкнижка в Москве, то все было бы проще – по Вашему заявлению весь Ваш гонорар можно было бы переводить на нее.

Что нового в области всеобщей истории и в особенности Франции в ГДР? Над чем Вы лично работаете? Какие планы? Не было ли в ГДР каких-либо откликов на моего “Марата”?

Когда же Вы окончательно наметили приезд в Москву?

По выходе “Ежегодника” мы Вам тотчас же пришлем его.

Примите уверения в моих самых искренних дружеских чувствах.

Крепко жму руку.

Ваш

[подпись]

12 мая 1964 [г.]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 3.

[Без даты, начало 1968 г.]

Дорогой друг!

Я надеялся Вас лично приветствовать в декабре 1967 г. в Берлине и в Лейпциге, но мне не повезло, незадолго до отъезда я заболел и был лишен этого удовольствия. Мне приходится поэтому с опозданием выполнять то, что я намеревался и должен был выполнить раньше.

Прежде всего я хочу Вас поблагодарить за присланный том Вашего труда о Жаке Ру, равно как и за присланную мне раньше небольшую книжку о Наполеоне³⁸. К чувствам благодарности я присоединяю самые живые и искренние поздравления. Вам удалось в главном завершить исследование о Жаке Ру³⁹, я еще не успел проштудировать этот том со всем тем вниманием, которого он заслуживает, но даже беглое чтение его убеждает в том, что это капитальное исследование, весьма богатое конкретным содержанием и воссоздающее образ этого выдающегося деятеля революции во всей полноте и на широком историческом фоне, – то, что ранее не удавалось в должной мере специалистам, занимавшимся этой проблематикой. Я считаю полезным перевод этого издания на русский язык и уже предпринял кое-что, дабы побудить издательства заняться этим. Не скрою от Вас, что это наталкивается на некоторые затруднения, прежде всего, потому, что наши издательства, как впрочем, верно, и ваши, предпочитают издавать книги на современные темы и всячески стараются уклониться от работ по истории XVIII века и

³⁷ Марков В. Дореволюционный период Жака Ру. – Французский ежегодник. 1963. М., 1964, с. 22–40.

³⁸ Markov W. Napoleone. Milano. 1967.

³⁹ См. Markov W. Die Freiheiten des Priesters Roux. Berlin, 1967.

более раннего времени; они считают такие издания коммерчески не выгодными. Тем не менее, хотя я не могу еще сейчас сказать что-либо определенное, я постараюсь достичь желаемого. Кстати сказать, правильно ли я понял, что за этим томом должен последовать еще дополнительный, в котором будет дан научный аппарат? Или работа уже полностью напечатана? Прошу Вас дать мне по этому поводу разъяснения.

Вы давно нам ничего не присылали во “Французский ежегодник”. Есть ли у Вас что-либо? Если есть, то пришлите, охотно напечатаем. На днях Вам будет выслан очередной том “Ежегодника”.

Весьма признателен Вам за добрый отзыв, который Вы дали в вашем журнале о нашей “Краткой всемирной истории”⁴⁰. Издания такого рода сопряжены с большими трудностями; но в них, видимо, есть потребность. Эти два тома разошлись у нас уже в количестве 75 тысяч экземпляров.

В октябре был во Франции – в Париже и в Клермон-Ферране; университет Клермона присудил мне степень доктора *honoris causa*, и там была торжественная церемония вручения диплома. Видел нашего друга – Альбера Собуля, он теперь после избрания его в Сорбонну очень окрылен.

Не собираетесь ли Вы приехать в Москву? Я говорю, конечно, о ближайшем времени, а не о далеком еще московском конгрессе историков.

Б.Ф. Поршнев мне передал Ваши соображения о коллоквиуме по истории Французской революции, я полностью поддерживаю эту идею.

Прошу принять, дорогой друг, уверения в моем глубоком уважении и чувствах самой искренней симпатии.

Ваш
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 24–25.

№ 8

Дорогой друг!

Я давно уже от Вас не имею вестей, но надеюсь, что Вы находитесь в добром состоянии здоровья и работаете, как всегда, столь же напряженно и плодотворно.

Как я Вам уже писал, я предпринял некоторые акции для того, чтобы Ваша работа о Жаке Ру была опубликована в переводе на русский язык⁴¹. Хотя вопрос решается несколько медленнее, чем этого хотелось бы, я надеюсь на положительное решение. В скором времени в журнале “Новая и новейшая история” должна появиться рецензия на Вашу работу⁴².

Вы давно уже не печатались на страницах “Французского ежегодника”. Есть ли у Вас статья, которую Вы хотели бы опубликовать? Если есть, то пришлите или сообщите, когда бы Вы могли ее прислать. Я всегда рад содействовать нашему сотрудничеству.

В связи с приближающимся столетним юбилеем В.И. Ленина мы предполагаем осенью 1969 г. провести в Москве конференцию “В.И. Ленин и проблемы истории Франции” с участием ученых из социалистических стран. Было бы очень желательно, чтобы Вы приняли в ней участие и выступили бы с докладом по одному из вопросов этой проблематики⁴³.

⁴⁰ Краткая всемирная история. В 2-х кн. Под редакцией профессора А.З. Манфреда. М., 1967.

⁴¹ Видимо, речь идет о книге: *Markov W. Die Freiheiten des Priesters Roux.*

⁴² Рецензию А.В. Гордона на серию книг В. Маркова см. *Гордон А.В. Историк ГДР В. Марков о Жаке Ру. – Вопросы истории, 1970, № 6.*

⁴³ В. Марков принял участие в этой конференции, проходившей в Москве 25–26 ноября 1969 г., и выступил с докладом на тему “Ленин и проблемы истории Великой французской революции XVIII в.”. См. *Сиволоп И.И. В.И. Ленин и проблемы истории Франции. Международная конференция в Москве. – Новая и новейшая история, 1970, № 2, с. 231–232.*

Надеясь на Ваше положительное решение, я прошу Вас написать, по возможности в непродолжительном времени, и тогда мы направим Вам – в Институт или Академию? – официальное приглашение.

Примите, дорогой друг, уверения в моем глубоком к Вам уважении.

фев[раль] 1969 [г.]
[подпись]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 5–6.

№ 9

Дорогой друг!

Я не смог ответить сразу на Ваши письма, так как в мае находился в Париже и вернулся оттуда в Москву лишь в первой декаде июня. В Париже я, естественно, виделся с нашим другом Альбером Собулем, и мы с ним обсуждали вопросы, которые, как я думаю, будут представлять и для Вас интерес.

Мы рассматривали вопрос о том, чтобы по примеру прошлых конгрессов в Стокгольме и Вене, провести на предстоящем XIII конгрессе в Москве заседание, посвященное вопросам Французской революции. Собуль полагает, что поскольку все прежние коллоквиумы подготавливались обществом робеспьеристов, то и сейчас оно должно взять на себя подготовку этого заседания. Я против этого не стал возражать; думаю, Вы также с этим согласитесь. Мы обсуждали повестку дня. Собуль полагал, что темой коллоквиума могла бы быть какая-либо проблема наполеоновской эпохи. В конце концов согласились формулировать тему примерно так: “Национальные движения в эпоху Великой французской революции и Наполеона”. Мне представляется, что в такой более широкой редакции эта тема представляет больше возможностей для участников обсуждения⁴⁴.

Согласны ли Вы с этим?

Далее мы обсуждали вопрос о том, чтобы поставить на московской встрече проект создания международного общества истории Великой французской революции или же Международной комиссии, входящей в международное объединение историков. Мы думаем, что создание такого международного объединения вполне созрело.

Каково Ваше мнение по этому вопросу?

В ближайшее время должно окончательно определиться время проведения конференции в Москве по теме “В.И. Ленин и проблемы истории Франции”. Как только в этот вопрос будет внесена необходимая ясность, Вам будет направлено, как я Вам уже писал, официальное приглашение.

Вы обещали – так я Вас понял – прислать для “Французского ежегодника” статью. Но она до сих пор нами не получена. Не откажите в любезности сообщить, послали ли Вы ее нам.

Я отправляю Вам одновременно опубликованную в журнале “Вопросы истории” № 5 статью “О природе якобинской власти”⁴⁵. Я в ней ставлю некоторые вопросы рассматриваемой проблемы и касаюсь ряда работ, в том числе и Ваших. Может быть, это для Вас представит некоторый интерес.

⁴⁴ Во время XIII Международного конгресса историков в Москве в 1970 г. проходил третий международный коллоквиум по истории Великой французской революции, посвященный патриотизму и национальной идее в Европе в эпоху Французской революции и наполеоновской империи. В Марков выступил с докладом на тему “Иллирийский парадокс”. См. *Вадимов Б.* Третий международный коллоквиум по истории Великой французской революции. – Новая и новейшая история, 1971, № 2, с. 232.

⁴⁵ *Манфред А.З.* О природе якобинской власти. – Вопросы истории, 1969, № 5, с. 92–107.

Надеюсь, что сравнительно скоро мы сможем увидеться лично.
С самыми дружескими чувствами

Ваш
[подпись]
А. Манфред
16 июня 1969 [г.]

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 4–4об.

№ 10

10 июля [19]70 [г.]

Дорогой друг!

Я рад был получить Ваше письмо и почти одновременно пришедший оттиск Вашей статьи. При сравнительно небольших размерах статьи она очень удачно синтезирует результаты Ваших изысканий, и я прочел ее с живым интересом.

В № 6 журнала “Вопросы истории” опубликована рецензия на Ваш труд о Жаке Ру⁴⁶. Ее автор – А.В. Гордон – мой ученик, начинавший свою работу под руководством Я.М. Захера, – весьма способный молодой исследователь. Он Вам выслал этот № журнала, и я надеюсь, что Вы его получите одновременно с этим письмом.

В самом скором времени мы Вам вышлем также том “Французского ежегодника”, который мы ждем из типографии со дня на день. Наше издательство очень задержало выпуск его.

Я не пишу Вам подробнее, так как рассчитываю через три недели видеть Вас лично в Москве.

Самые лучшие пожелания!
Искренне Ваш

[подпись]
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 10.

№ 11

19 марта [19]71[г.]

Дорогой друг!

Я на днях узнал, что Вы вернулись из Вашего дальнего путешествия за океан, и я рад Вас приветствовать. Мы все очень сожалели, что на конференции в Москве, происходившей в январе и посвященной столетию Парижской Коммуны, Вас не было в числе делегации ГДР. Но я надеюсь, что вскоре представится какой-либо другой повод, который даст нам удовольствие Вас видеть в Москве.

Я прошу Вас принять самую искреннюю благодарность по поводу присланного Вами заключительного тома Вашего большого труда о Жаке Ру⁴⁷. Надо признать по справедливости, что Вы завершили действительно монументальный труд и что эта тема (имея в виду ее широкое толкование, как тема о “бешеных”, следуя за старой терминологией) теперь по существу исчерпана Вашими работами. Я надеюсь об этом в скором времени написать⁴⁸.

⁴⁶ Гордон А.В. Историк ГДР В. Марков о Жаке Ру. – Вопросы истории, 1970, № 6. Речь идет о рецензии А.В. Гордона на серию книг: *Markov W. Jacques Roux und Karl Marx. Zum Einzug des Enragés in die Heilige Familie.* Berlin, 1965; *idem. Jacques Roux oder vom Elend der Biographie.* Berlin, 1966; *idem. Die Freiheiten des Priesters Roux;* *idem. Jacques Roux Scripta et acta. Textes présentés par W. Markov.* Berlin, 1969.

⁴⁷ *Markov W. Exkurse zu Jacques Roux.* Berlin, 1970.

⁴⁸ На эту книгу В. Маркова А.З. Манфред рецензию не написал.

Вы давно уже ничего не печатали в нашем “Французском ежегоднике”. Желаете ли что-либо предложить нам? Мы с удовольствием Вас напечатаем.

В ближайшее время мы Вам вышлем очередной том “Ежегодника”, выходящего, к сожалению, с опозданием.

Дружески жму руку.

Самые лучшие пожелания.

Ваш
[подпись]
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 13.

№ 12

26 января [19]72 [г.]

Дорогой друг!

От Вас давно нет ни писем, ни статьи для “Французского ежегодника”, которую Вы давно обещали нам прислать. Я ее планировал поместить в ближайшем томе “Ежегодника”, но время идет, а статьи Вашей все нет и нет. Не затерялась ли она где-либо на почте? Или Вы по каким-либо причинам задержали присылку ее нам?

Я был бы Вам очень признателен, если бы Вы сообщили мне, как обстоит дело с этой статьей.

Как Ваше здоровье? Ваши успехи? Над чем работаете Вы в настоящее время?

Месяца два тому назад я Вам послал свою книгу “Наполеон Бонапарт”. Получили ли Вы ее? Вы один из немногих знатоков этой эпохи, и мне было бы ценно узнать Ваше мнение.

Не собираетесь ли в скором времени в Москву?

С самыми дружескими чувствами и глубоким уважением.

[подпись]
А.З. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 15.

№ 13

16 октября 1972 г.

Дорогой друг!

Я прежде всего хочу Вас поблагодарить за дружественную оценку моего “Наполеона Бонапарта” на страницах журнала⁴⁹, который Вы мне любезно прислали. Ваше мнение тем более ценно для меня, что Вы являетесь самым крупным знатоком эпохи Наполеона.

Вашу статью о наполеоновской Иллирии мы получили, она отдана сейчас на перевод и будет напечатана в одном из ближайших томов “Ежегодника”, то есть сразу же, как она поступит к нам от переводчика⁵⁰. Есть ли у Вас еще что-либо, что Вы хотели бы напечатать в нашем “Французском ежегоднике”? Как Вы знаете, двери нашего издания для Вас всегда открыты.

Уже не за горами международный конгресс историков 1975 г., и нам с Вами, как вице-президентам Международной комиссии по истории Великой французской рево-

⁴⁹ В сохранившейся копии письма название журнала не указано. Вероятно, речь идет о рецензии, опубликованной В. Марковым на эту книгу в: ZfG, 1972, Н. 10, S. 1307–1309.

⁵⁰ См. *Марков В.* Иллирийские провинции Наполеона. – Французский ежегодник. 1973. М., 1975.

люции, следует уже подумать о теме очередного коллоквиума на конгрессе. Нет ли у Вас уже каких-либо определенных идей?

Не собираетесь ли в Москву? Был бы рад Вас повидать.
Дружески жму руку.

Ваш
[подпись]
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 16.

№ 14

16 марта [19]73 [г.]

Дорогой друг!

Я вернулся недавно из Франции, где пробыл два месяца, и с большим удовольствием здесь нашел отписки Вашей статьи о моем “Наполеоне Бонапарте”, которые Вы любезно мне прислали. Сердечно благодарю Вас за добрые слова и лестные для меня суждения о моей книге.

В Париже я, естественно, встречался с нашим другом Альбером Собулем; мы приняли с ним демарши для оформления нашей международной комиссии по истории Французской революции, а также обсуждали вопрос о возможной тематике коллоквиума с Сан-Франциско – мы наметили такую общую тему: “Французская революция и европейская контрреволюция”. Согласны ли Вы с такой тематикой? Напишите, пожалуйста, Ваше мнение.

Присланная Вами статья, как Вам уже сообщили, была сдана на перевод и пойдет в ближайшем готовящемся томе.

Над чем Вы работаете сейчас? Не собираетесь в скором времени в Москву? Мы Вас давно уже здесь не видали.

Дружески жму руку.

Сердечно Ваш
[подпись]
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 17.

№ 15

21 марта [19]74 [г.]

Дорогой друг!

Я получил вчера экземпляр Вашей книги о Великой французской революции 1789 г. и спешу Вас об этом уведомить и искренне поблагодарить⁵¹. Я прочту Вашу книгу с самым живым интересом и вниманием и тогда смогу Вам сообщить мое мнение по существу ее содержания. Сегодня, когда я первый раз держу ее в руках, я могу лишь сказать, что издана и оформлена она прекрасно. Впрочем, зная ее автора, я, наверно, не ошибусь, если выскажу предположение, что содержание будет вполне на уровне оформления.

Пользуюсь случаем, чтобы поблагодарить Вас за Ваш, как всегда, доброжелательный и компетентный отзыв на один из последних томов нашего “Ежегодника”⁵². Ваша критика опоздания с выходом издания вполне справедлива.

⁵¹ *Markov W., Soboul A.* 1789. Die große Revolution der Franzosen. Berlin, 1973.

⁵² Речь идет о рецензии В. Маркова на “Французский ежегодник. 1970” (М., 1972), опубликованной в: *ZfG*, 1973, Н. 12, S. 1515–1518.

Прошу принять, дорогой друг, мои самые искренние приветствия и добрые пожелания.

Ваш
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 20.

№ 16

Дорогой друг!

Я был рад получить Ваше письмо и спешу на него ответить.

Позвольте Вас прежде всего поздравить – поздравить трижды.

Во-первых, с присуждением Вам звания доктора Токийского университета. Во-вторых, с присуждением Вам, насколько я понял, звания Заслуженного деятеля науки ГДР и, наконец, с тем, что Вы обрели необходимое время и свободу для Вашей научной деятельности.

Но важнее всего, конечно, международное признание Ваших заслуг. Я уверен, что Вы и далее будете идти по этому пути.

Получил Вашу библиографию и благодарю! Вы действительно успели за последние годы сделать многое. Относительно Вашей “Великой французской революции” я по-прежнему придерживаюсь того же мнения – это самостоятельная по своей научной концепции работа⁵³. В ближайшее время я опубликую в одном из наших научных изданий на нее рецензию⁵⁴.

Ваша работа об Иллирии печатается во “Французском ежегоднике” за 1973 год. Он в ближайшее время выходит в свет. Следовательно, двери “Французского ежегодника” для Вас остаются всегда открытыми.

Как мне недавно сообщили из Берлина, перевод моего “Наполеона Бонапарта” уже полгода как закончен и его редактирует теперь Ваш ученик д[окто]р Бах. Если Вы имеете на него влияние, как я надеюсь, попросите его не задерживать надолго редактирование; выход немецкого издания “Бонапарта” [sic] и так затянулся.

В октябре–ноябре я был в Париже и встречался с нашим другом А. Собулем. Это помешало мне приехать вскоре на коллоквиум Матъеза – Лефевра⁵⁵, в котором Вы участвовали. Интересно ли прошел коллоквиум?

Приглашение, о котором говорил Вам Е.М. Жуков, это и есть то, о чем я Вам писал. Но насколько я Вас понял, для Вас удобнее приехать весной 1975 года. Не так ли? Прошу Вас, когда определятся более точно сроки Вашего приезда, предварительно известить меня об этом.

Пока же я желаю Вам здоровья и счастья в Новом году и надеюсь на скорую встречу в Москве!

Дружески жму Вам руку.

Ваш
А. Манфред
12 декабря 1974 г.

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 18–19.

⁵³ *Markov W., Soboul A.* 1789. Die große Revolution der Franzosen.

⁵⁴ В ответном письме от 27 декабря 1974 г. В. Марков писал А.З. Манфреду: “Я буду очень рад читать Вашу рецензию на мой (и Собыля) “1789”. – ОР РГБ, ф. 772, карт. 48, ед. хр. 32, л. 100. Однако по неизвестной нам причине А.З. Манфред рецензии на эту книгу не написал.

⁵⁵ Коллоквиум по революционной историографии, посвященный 100-летию со дня рождения А. Матъеза и Ж. Лефевра, был организован в конце 1974 г. в Париже.

[1976 г.]

Дорогой друг!

29 сентября, когда Вы должны были вернуться в Москву из Бухары⁵⁶, я звонил несколько раз в отель “Белград-2”, где предположительно Вы должны были остановиться, но не смог установить с Вами контакта: либо Вас они не знали, либо давали номера телефона, по которым отвечали совершенно другие лица.

Тем не менее от Чубарья[на] я получил сведения, что Вы весьма успешно провели время в Варне, председательствовали там на заседании и активно выступали. Все это хорошие признаки, свидетельствующие о добром состоянии Вашего здоровья и о том, что эти далекие путешествия пошли Вам на пользу.

Я надеюсь Вас встретить через две недели в Варшаве, поэтому не касаюсь подробно других вопросов, но об одном мне хочется сказать уже сейчас – меня заинтересовала та новая Ваша книга, о которой Вы писали в последнем письме⁵⁷. Мне кажется, что ее будет легче перевести и издать у нас в стране, чем работы по истории Великой французской революции.

Итак, через скорое время мы встречаемся с Вами в Польше.

Дружески жму Вам руку.

Ваш
А. Манфред

ОР РГБ, ф. 772, карт. 48,
ед. хр. 32, л. 23.

⁵⁶ О своем намерении поехать в Самарканд и в Бухару В. Марков сообщил А.З. Манфреду в письме от 30 августа 1976 г. – ОР РГБ, ф. 772, карт. 48, ед. хр. 32, л. 115.

⁵⁷ По поводу этой книги В. Марков в упомянутом письме от 30 августа 1976 г. писал по-русски: «Я передал в издательство [sic] рукопись [sic] “Groge Schlachten der Geschichte” (60, от Рамзеса до Хирошими): по-видимому это отход от серьезной работы». – ОР РГБ, ф. 772, карт. 48, ед. хр. 32, л. 115об.